

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
И90

TOY STORY 2

Copyright © 2009 Disney Enterprises, Inc./Pixar.
Original Toy Story elements © Disney Enterprises, Inc.
All rights reserved. Slinky® Dog is a registered trademark
of Poof-Slinky, Inc. © Poof-Slinky, Inc. Etch A Sketch®
© The Ohio Art Company. Used with permission.
© Hasbro, Inc. All rights reserved.

И90 **История** игрушек 2 / адаптация Лесли Голдман ; [пер. с англ. Е. Бушаевой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 128 с. — (Disney. Любимые мультфильмы. Книги для чтения).

ISBN 978-5-04-103809-0

Игрушечного шерифа Вуди похищает коллекционер: оказывается, что ковбой — очень редкая игрушка. Его друзья тут же снаряжают спасательную экспедицию. А Вуди тем временем узнаёт о том, что может стать уникальным музейным экспонатом. Шерифу предстоит принять нелёгкое решение: выбрать новую яркую судьбу и радовать десятки детей каждый день или остаться с Энди и своими друзьями. А между тем времени на размышления уже не остаётся...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-103809-0

© Бушаева Е., перевод на русский язык, 2019
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

Глава



Базз Лайтер мчался сквозь тёмные небеса. Сопла его реактивного двигателя выбросили сноп искр, когда он пролетел над ландшафтом огромной планеты. Астро-Рейнджер обогнул кратеры и скалы, а затем совершил плавную посадку.

Прежде чем открыть наручный коммуникатор, он окинул взглядом пустынную местность.

— Дневник Базза Лайтера: всё указывает на то, что на этой планете находится крепость Зурга. Признаков разумной жизни рядом не наблюдается.

Как только он это сказал, его тело покрыли красные точки лазерных лучей. Астронавт поднял голову и увидел себя в окружении вооружённых до зубов боевых роботов, и все они целились прямо в него! Базз бросился на



землю и выстрелил в россыпь больших горных кристаллов. Они многократно отразили его лазерный луч прямо на роботов, создавая мощную взрывную волну. Враги мгновенно пали, но и самого Базза отшвырнуло в глубокий кратер, и сверху на него посыпались обломки роботов. Астро-Рейнджер подбежал к отвесной скале, надеясь укрыться, но из неё выскочила камера наблюдения и уставилась прямо на Базза.

Астронавт быстро прицелился и ещё раз выстрелил, уничтожая камеру. Земля дрогнула под ногами, и на дне кратера открылся люк. Прежде чем он успел захлопнуться, Базз прыгнул в глубокую тёмную пещеру, приземлился на дно туннеля, включил подсветку скафандра и побежал вперёд. Он ещё не знал, что злобный Император Зург следит за каждым его шагом через экраны в своём логове.

Зург разразился зловещим хохотом.

— Иди ко мне, моя добыча, — прорычал он.

В туннеле неожиданно вспыхнул свет. Базз остановился и повернулся на звук захлопывающейся двери. Он в ловушке. Из пазов

в стене выскочили смертельно опасные шипы и начали медленно надвигаться, грозя уничтожить Базза. Он побежал прочь, так быстро, как только мог, но и шипы не отставали.

Впереди была ещё одна дверь, и она уже закрывалась! Астронавт, не раздумывая, прыгнул. Дзынь! Шипы бессильно звякнули с другой стороны, оставив крупные вмятины, а Базз застыл на краю пропасти.

Прямо перед ним, на другом краю провала, окружённый силовым полем, располагался источник силы Зурга. Он был очень мал и похож на энергетическую батарею. Это то, за чем и пришёл астронавт. Он осторожно ступил на ненадёжный мостик, состоящий из дисков, висящих в воздухе на некотором расстоянии друг от друга. Базз принялся перескакивать с одного на другой, и каждый его шаг сопровождали зловещие аккорды странных звуков. А потом, без предупреждения, диски сорвались вниз, отправив Базза в свободное падение.

Астронавт поспешно нажал кнопку на поясе, и вокруг него образовался энергетический пузырь, не позволивший ему разбиться в ле-

пёшку. Базз подплыл в нём к выступу с источником силы Зурга. Как только он встал ногами на твёрдую поверхность, пузырь лопнул, а астронавт потянулся к источнику... но тот исчез, как только его пальцы коснулись поверхности. Это была всего лишь иллюзия!

Позади послышался зловещий голос:

— Итак, мы снова встретились, Базз Лайтер. И этот раз будет последним.

Базз обернулся и увидел огромную чёрную фигуру. Зург усмехнулся.

— Не сегодня, Зург! — крикнул в ответ астронавт.

Император вскинул ионный бластер и выстрелил, но Базз схватил один из дисков, бывших частями мостика, и вскинул перед собой, как щит. Выстрелы отскочили от него, и Базз швырнул диск в Зурга, попав ему в голову.

— Ох!.. — простонал ошеломлённый злодей.

Воспользовавшись заминкой, астронавт перепрыгнул через него и выстрелил сам, но не попал в цель. Император уже пришёл в себя и с торжествующим хохотом испепелил Базза на месте.

На экране телевизора вспыхнула надпись
КОНЕЦ ИГРЫ.

— Нет-нет-нет-нет-нет! — завопил пластиковый тираннозавр Рекс, потрясая джойстиком.

Рядом с ним ободряюще улыбнулся Базз Лайтер, игрушечный Астро-Рейнджер.

— Ну, ты почти уделал его, — сказал он.

Солнце заглянуло через окно спальни Энди Дэвиса и осветило игрушки, сражающиеся с Зургом в видеоигре.

Поскольку самого Энди не было в комнате, его игрушки жили своей жизнью, как и всегда, когда люди не смотрели. Рекс обожал игру про Базза и был полон решимости победить злого Зурга, но сейчас он потерпел неудачу.

— Мне его никогда не победить! — вскричал он.

— Победишь, победишь, я в тебе не сомневаюсь, Рекс, — покачал головой Базз. — Вообще, из тебя получается гораздо лучший Базз, чем из меня.

— Да ты посмотри на мои короткие лапки! Я не могу нажать кнопки «стрелять» и «прыгать» одновременно! — простонал тираннозавр, с отчаянием глядя на джойстик.

Из комода Энди послышался грохот. Там в ящиках рылся мягконабивной¹ ковбой по имени Вуди, выбрасывая всё на пол. — Да где ж она? — то и дело озабоченно повторял он.

— Эм... Вуди? — непонимающе обратился к нему Лайтер.

Вуди резко поднял голову на голос, ударился об открытый ящик, упал, стукнулся о другой ящик и тяжело рухнул на пол.

— Держись, ковбой! — крикнул Базз, спрыгнул вниз и ловко приземлился рядом с другом. — Всё хорошо? — спросил он.

— Я в порядке, — заверил шериф, хотя на вид это было совсем не так. Замученно поглядев на друга, Вуди нервно продолжил: — Ладно, вот список дел, за которыми надо последить, пока меня не будет. Менять батарейки. Достать игрушки с нижней части ящика наверх. И проследи, чтобы никто не прогулял лекцию мистера Спелла о том, что нужно делать, если тебя самого или твою деталь проглотят. Понял?

¹ Игрушка с твёрдыми руками, ногами и головой, но набитым мягким наполнителем туловищем.

Базз успокаивающе кивнул головой.

— Вуди, а ты что, никак не найдёшь свою шляпу?

— Нет! — воскликнул Вуди, мгновенно переключаясь на панику. — Энди с минуты на минуту отправится в ковбойский лагерь, а её нигде нет!

— Не стоит об этом переживать. Через несколько часов ты будешь сидеть с Энди у костра и жарить эфир «Мерзяшки».

— Он называется зефир «Вкусняшки», Базз, — поправил шериф.

— Именно так, — кивнул астронавт. — Никто не видел шляпу Вуди? — спросил он у остальных игрушек.

Отряд маленьких зелёных солдатиков окружил ящик с игрушками, некоторые бойцы соскользнули по верёвкам внутрь.

— Шляпа, шляпа, шляпа! — подзывали они.

На краю ящика вырос Сержант и козырнул Баззу и Вуди.

— Объект не обнаружен. Продолжаем поиск.

Свинья-копилка для монет Хэмм, сидя на подоконнике, открывал и закрывал жалюзи,

азбукой Морзе подавая сигнал наружу. Ленни, игрушечный бинокль, выглянул на улицу.

— Соседский газонный гном говорит, что во дворе её тоже нет, но он скажет, если найдёт, — сообщил Хэмм.

В комнату вошла фарфоровая статуэтка пастушки Бо Пип.

— В комнате Молли тоже нет. Мы обыскали всё, — сказала она нежным голосом.

Молли, младшая сестра Энди, иногда таскала его игрушки, и он часто отдавал ей тех, с которыми сам уже не играл.

Вуди подошёл к лежащему на полу рюкзаку маленького хозяина и заглянул внутрь. Там шляпы тоже не было.

— Прекрасно! Просто замечательно! Это будет первый раз, когда я пропущу Ковбойский лагерь, и всё из-за моей идиотской шляпы.

— Вуди, посмотри под сапогом, — сказала Бо Пип.

— Бо, не говори ерунды, — ответил ковбой. — Шляпа точно не там.

— Просто посмотри, — настаивала пастушка.

Вуди нагнулся, поднял ногу и взглянул на

подошву, где несмываемым маркером на подошве было написано ЭНДИ.

— Вот, пожалуйста. Никакой шляпы. Только надпись «Энди».

— Вот именно, — улыбнулась Бо Пип. — И мальчик, который написал это, возьмёт тебя в лагерь независимо от того, есть на тебе шляпа или нет.

Ковбой растерянно улыбнулся и ещё раз взглянул на надпись. Пастушка права.

— Прости, Бо. Просто я так ждал этого целый год. Это единственное время, когда я могу побыть с Энди вдвоём.

Бо Пип усмехнулась и притянула Вуди к себе пастушьим посохом.

— Ты такой милый, когда беспокоишься, — проворковала она.

— Бо, только не при Баззе, — прошептал покрасневший ковбой.

— Пусть смотрит, — засмеялась пастушка и наклонилась поцеловать Вуди.

Внезапно раздалось громкое бляение. Вуди и Бо подняли головы и увидели, что Рекс и овечки Бо Пип перетягивают друг у друга провод приставки с видеоигрой.